



RETURN BIDS TO :
RETOURNER LES SOUMISSIONS À :
Bid Receiving - Réception des soumissions:

Regional Contracting and Materiel Services / Régional
de Contrats et de gestion du Matériel
Ontario Region / Région de l'Ontario
Correctional Service of Canada / Service correctionnel
du Canada
P. O. Box 1174 / C.P. 1174
443 Union St. / 443 rue Union
Kingston, ON K7L 4Y8
Attention : Shane Collins

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

Proposal to: Correctional Service Canada

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Proposition à: Service Correctionnel du Canada

Ce document est par la présente révisé; sauf indication
contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments — Commentaires :

Issuing Office – Bureau de distribution

Correctional Service Canada (CSC)
P. O. Box 1174 / C.P. 1174
443 Union St. / 443 rue Union
Kingston, ON K7L 4Y8

Title — Sujet: L'amiante , moisissures et plomb formation de sensibilisation	
Solicitation No. — No. de l'invitation 21C40-18-2358203	
Solicitation Amendment No. — No. de modification de l'invitation 002	Date: June 28, 2016
GETS Reference No. — No. de Référence de SEAG PW-16-00736612	
Solicitation Closes — L'invitation prend fin at /à : 14 :00 ET / 14h00 HAE on / le : July 21st,, 2016 / 21 Juillet 2016	
F.O.B. — F.A.B. Plant – Usine: <input type="text"/> Destination: <input type="text"/> Other-Autre: <input type="text"/>	
Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à: Shane Collins, Regional Contact Administrator	
Telephone No. – No de téléphone: 613-536-6127	Fax No. – No de télécopieur: 613-536-4571
Destination of Goods, Services and Construction: Destination des biens, services et construction: <p style="text-align: center;">Institutions Région de l'Ontario</p>	
Instructions: See Herein Instructions : Voir aux présentes	



French :

RFP Amendement **002** sont émises à:

1. Répondre aux questions 1-9 reçues pendant la période de réception des soumissions ;
 2. Modifier l'annexe A - Énoncé des travaux ;
 3. Modifier l'annexe C - Critères d'évaluation
-

1. Questions et réponses 1 à 9 :

ANNEXE A, SECTIONS 1.2 et 1.3 - RE LA STIPULATION PROPOS MFCU EXAMENS ET CERTIFICATION :

Question 1: Il n'y a pas de programme de certification MFCU ou MFCU examen pour le moule ou le plomb.

Réponse 1: Exiger le MFCU " maquette " examen pour Asbestos seulement. Retirer la demande pour le programme de certification MFCU ou MFCU examen.

Question 2: Le programme de réduction des travailleurs Type 3 de l'amiante , comme indiqué par le MFCU , ne comprend pas la formation sur les types 1 et 2 opérations d'amiante . Pouvez-vous confirmer si les types 1 et 2 sont également nécessaires ou tout simplement de type 3 formation?

Réponse 2 : Il suffit de taper 3 .

Question 3: Selon les règles du MFCU , l' employeur ou un syndicat des participants sont les seules parties qui peuvent enregistrer leur pouvoir de signature (fournisseur de formation est interdit , et je ne pense pas que le SCC peut soit) . Si le pouvoir de signature ne sont pas en place le MFCU peut annuler la formation. S'il vous plaît donner des conseils sur la façon dont le pouvoir de signature sera organisée.

Réponse 3: CORCAN Industries est en train d'appliquer pour devenir l'autorité de signature par le MFCU.

ANNEXE A, SECTIONS 1.2 et 1.3 - RE PORTÉE DE FORMATION POUR LES SUJETS AUTRES QUE L'AMIANTE:

Question 4: Les espaces confinés Sensibilisation et protection contre les chutes - les détails ou le contenu juste générale / base.

Réponse 4: Contenu général.

Question 5: Mould - quel niveau (s) de la formation des travailleurs (à savoir des niveaux 1, 2 et 3)?

Réponse 5: Niveau 1 seulement.

Question 6: Lead - quel niveau (s) de la formation des travailleurs (à savoir de la classe 1, 2 et 3)? Si tous les niveaux, se classe 3b est nécessaire? (Ce qui est pour les opérations impliquant une perturbation



agressive de matériaux contenant du plomb tels que le grenailage, ce qui implique une formation plus approfondie sécurité).

Réponse 6: Classe 1 uniquement, en demandant une formation de sensibilisation au plomb.

Question 7: Respirateur essais d'ajustement - quel type (s) de respirateurs? Auront-ils ceux-ci ou est fournisseur de formation pour les fournir?

Réponse 7: Plein visage - fournisseur de formation pour fournir uniquement à des fins de test.

ANNEXE C, CRITERES TECHNIQUES OBLIGATOIRES:

Question 8: PREVOIT ayant une «certification valide en tant que formateur de type 3". Clarification nécessaire car il n'y a pas de certification officielle pour le type 3 formateur. Les exigences du MFCU pour les formateurs du programme de type 3 sont essentiellement les suivantes:

Réponse 8: certification valide en tant que type 3 formateur; complété type 3 cours et l'examen passé. (Copie du certificat requis) ou être compétent dans le matériel de cours également, fournir un train le certificat de formateur ou d'un certificat d'enseignement d'un collège ou une université.

- Complété le cours de type 3 et passé l'examen, ou être bien informés dans le matériel de cours.
- Prenez un programme de formation des formateurs ou de détenir un certificat d'enseignement d'un collège ou d'une université.
- Avoir une bonne connaissance dans tous les aspects du programme d'études MFCU, la LSST, O.Reg. 278/05, et autres réglementations applicables.
- Suivez le programme de l'MFCU, préparer un plan de leçon et les grandes lignes de matériel de cours.
- Fournir une confirmation écrite de la fin du cours de participants (à savoir les certificats de cours, au besoin, afin de passer l'examen).

ANNEXE A, SECTION 1.6, AUTRES EXIGENCES:

Question 9: «Tiers Certificateur» pour coordonner l'examen MFCU - si cela signifie le formateur, il serait problématique, car le MFCU exige que l'examen est organisé par l'Autorité de signature

Réponse 9: Retirer du R4P.

2. Modifier l'Annexe A Énoncé des travaux :

Effacer: Annexe A. Énoncé des travaux dans son intégralité; et

Insérer: Ci-dessous , la nouvelle annexe A. Énoncé des travaux

3. Modifier Annexe B Critères d' évaluation

Effacer: Annexe D. Critères d'évaluation dans son intégralité; et

Insérer: Ci-dessous , la nouvelle annexe A. Énoncé des travaux

TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES



ANNEX A – ÉNONCÉ DES TRAVAUX

1.1 Résumé

CORCAN a pour mandat de fournir des emplois et des compétences relatives à l'employabilité formation aux délinquants incarcérés dans les établissements correctionnels fédéraux et sous surveillance dans la collectivité. La fourniture de troisième formation professionnelle du parti est un objectif du Programme d'emploi de CORCAN Emploi et . La possession de la certification de la formation professionnelle est un atout précieux pour les délinquants qui réintègrent le marché du travail.

CORCAN a besoin d'un entrepreneur pour la livraison de jusqu'à quatre Asbestos, programmes de moules et de sensibilisation Lead & Abatement dans les établissements suivants : Établissement de Beaver Creek (BCI) à Gravenhurst , Ontario ; Établissement de Collins Bay (CBI) à Kingston , Ontario ; et Joyceville Institution (JI) à Joyceville , en Ontario. Un programme sera offert à l'établissement de Joyceville , un programme a livré à l'établissement de Collins Bay et deux programmes

Dates Programme de livraison seront déterminés au début de chaque exercice .

3.2 Exigences du programme

Ce programme préparera les participants à l'examen MFCU pour désamiantage . Le programme d'études au minimum doit inclure la formation dans les domaines suivants :

Désamiantage - Type 3 seulement

Sensibilisation Mould - Niveau 1

Sensibilisation plomb - Classe 1

Notions de base de protection contre les chutes - Contenu général

Confiné Sensibilisation à l'espace - Contenu général

Santé et sécurité Sensibilisation

Respirator Fit tests - Formation en masque complet - purposed formateur pour fournir divers masque taille uniquement à des fins de test.

Le curriculum du programme intégrera à la fois la théorie et les applications pratiques de compétences.

3.3 Certification

Les participants doivent recevoir un certificat pour la réussite de la certification de tiers reconnu. Les certificats seront les suivants:

Désamiantage - Type 3

Sensibilisation aux moisissures -Level 1

Sensibilisation plomb - Classe 1

Notions de base de protection contre les chutes - Contenu général

Confiné Sensibilisation à l'espace - Contenu général

Santé et sécurité Sensibilisation



1.4 Durée

La durée du programme de formation sera d'environ 5 jours. Les heures de formation sont d'environ 0830hrs - 1600hrs (basé sur une journée de 6 heures minimum) .

1.5 Taille du groupe

Le nombre maximum de participants au programme est de 12 pour le programme et le nombre minimum est de 10 .

1.6 Autres exigences

Le site institutionnel doit fournir les éléments suivants:

- Une salle de formation pouvant accueillir jusqu'à 12 délinquants avec de nombreux sièges et l'espace de la pratique par participant;
- Matériel informatique si nécessaire;
- Flip chart, marqueurs, stylos et papier.

Le tiers certificateur doit fournir les éléments suivants:

- Un instructeur certifié en cours et matériel de formation nécessaire; certification valide pour le type 3 amiante instructeur: a complété un programme de formation de 3 à l'amiante de type et passé (copie du certificat et / ou un certificat d'enseignement d'un collège ou d'une université (exemplaire).
- Tous les supports de cours (matériel de cours doivent être approuvés par le responsable du projet);
- Former selon les normes et les lignes directrices des lois provinciales applicables et les règlements;
- Former selon le programme de programme spécifié ci-dessus;
- Soumettre un équipement complet et liste d'outils à l'autorité de projet deux semaines avant la date de début du programme;
- Délivrer une attestation de participation aux participants du cours avec succès à la fin du cours.
- Après avoir réussi l'amiante de type 3 de formation, fournir une confirmation écrite de l'achèvement du participant du cours (à savoir des certificats de cours exigés pour que les participants à passer l'examen MFCU pour l'amiante assainissement).

1.7 Rapports

Une liste des participants au programme avec succès doit être fournie à l' autorité responsable du projet à la fin de la formation.



Annexe D - Critères d'évaluation

1.0 Évaluation technique

1.1 Les éléments suivants de la proposition sont évalués et cotés selon les critères d'évaluation énoncés ci-après.

- Critères techniques obligatoires.

Il est impératif que les soumissions répondent à chacun de ces critères pour démontrer leur respect des exigences.

- 1.2 TOUTE EXPÉRIENCE QUI N'EST PAS APPUYÉE PAR DES DONNÉES COMPLÉMENTAIRES POUR PRÉCISER OÙ, QUAND ET COMMENT ELLE A ÉTÉ ACQUISE ENTRAÎNERA LE REJET DE L'EXPÉRIENCE EN QUESTION AUX FINS DE L'ÉVALUATION.
- 1.3 Tous les exemples d'expérience doivent être strictement liés au travail. Les périodes d'études et de formation ne seront pas prises en considération, à moins d'indication contraire.
- 1.4 Il faut prouver son expérience en décrivant des projets et/ou emplois antérieurs, qu'ils soient terminés ou en cours.
- 1.5 Des références doivent être fournies pour chaque projet ou expérience de travail.
 - I. Lorsque la ressource proposée a acquis l'expérience énoncée au sein d'un organisme ou ministère fédéral canadien **en tant que fonctionnaire**, la référence doit être un fonctionnaire qui jouait un rôle de supervision par rapport à la ressource proposée au cours de la période d'emploi mentionnée.
 - II. Lorsque la ressource proposée a acquis l'expérience énoncée au sein d'un organisme ou ministère fédéral canadien **en tant que consultant**, la référence doit être le fonctionnaire chargé du projet dans le cadre duquel la ressource proposée a acquis l'expérience.
 - III. Les références doivent être présentées selon le format suivant :
 - a. Nom;
 - b. Organisme;
 - c. Numéro de téléphone actuel; et
 - d. Adresse courriel si disponible.

1.6 Présentation de la réponse

- I. Afin de faciliter l'évaluation des propositions, il est recommandé que les soumissionnaires abordent, dans leur proposition, les critères obligatoires dans l'ordre où ils apparaissent dans le tableau Critères d'évaluation, en utilisant la numérotation présentée.



- II. De plus, les soumissionnaires sont avisés que le nombre de mois d'expérience mentionné pour un projet ou une expérience dont le délai chevauche le délai d'un autre projet ou d'une autre expérience ne sera pris en considération qu'une seule fois. Par exemple, la durée du projet 1 s'échelonne de juillet 2001 à décembre 2001; la durée du projet 2 s'échelonne d'octobre 2001 à janvier 2002. Le nombre total de mois d'expérience pour ces deux projets est de sept (7) mois.
- III. Pour les exigences qui demandent un nombre précis d'années d'expérience (p.ex., 2 ans), le SCC ne tiendra pas compte de cette expérience si la soumission technique ne donne pas le mois et l'année, tel qu'exigé, pour la date de début et la date de fin de l'expérience alléguée.
- IV. Le Canada n'évaluera que la période au cours de laquelle la ressource a réellement travaillé au projet ou aux projets (de la date de début indiquée pour la ressource jusqu'à la date de fin), plutôt qu'à partir de la date de début et de fin générale d'un projet ou d'un groupe de projets auxquels la ressource a participé.

CRITÈRES OBLIGATOIRES – 21C40-18-2358203

#	Critères techniques obligatoires	Soumissionnaire Réponse Description (y compris l'emplacement dans la soumission)	Met / Non atteint
M1	Les animateurs proposés doivent avoir une certification valide en tant que formateur d'amiante de type 3 . Copie doit être fournie.		
M2	Les animateurs proposés doivent avoir au moins 5 ans d'expérience dans la prestation de la formation sur l'amiante , la moisissure et la sensibilisation Lead & de réduction , ou une autre formation de la construction liée . Les dates et heures doivent être clairement fournies		
M3	Les animateurs proposés doivent suivre le programme établi par le ministère de la Formation, des Collèges et Universités (MFCU) pour le type 3 amiante Programme de formation des travailleurs de dépollution (253W) pour préparer les participants à l'examen de 253W . Confirmation doit être fournie.		



Correctional Service
Canada

Service correctionnel
Canada

Canada